



# طفلي يلتحق بالمدرسة

دليل للانتقال من الروضة إلى المدرسة



Mecklenburg-Vorpommern  
Ministerium für Bildung und  
Kindertagesförderung

## هيئة النشر

© 2022، وزارة التعليم والرعاية اليومية للأطفال

،Mecklenburg-Vorpommern

Werderstr. 124, 19055 Schwerin

الانترنت: [www.bm.regierung-mv.de](http://www.bm.regierung-mv.de)

المسؤولة: Anke Rösler (مسؤولة بمفهوم قانون الإعلام)

صف الحروف والتصميم: Ruth Hollop

Anne Karsten: Porträt Simone Oldenburg; Silke Winkler: S. 8, الصور:

Friedensschule Schwerin; Jonte: Zeichnung S. 6; shutterstock.de (Titel:

Poznyakov, S.4: Robert Kneschke, S. 5: zorina\_larisa, S. 7: Monkey Busi-

ness Images, S. 10: Yuganov Konstantin, S. 11: Rawpixel.com, S. 14: Ku-

linenko.G, S. 15.: CroMary, S. 17: Oksana Kuzmina, S. 19: Africa Studio);

(pixabay.de (S. 9, 12, S13, S. 16, S. 18

ترجمة: WORLD TEXT Sprachenservice oHG، بمدينة Schwerin

طبعة: ديسمبر 2022

## الوالِدَانِ الأعزاء، أولياء الأمور الأعزاء،



قريبًا سيلتحق طفلك بالمدرسة وستبدأ مرحلة جديدة من الحياة ستجلب معها كثير من التغييرات. قبل أن يبدأ طفلك المدرسة، نود أن نزودكم بمعلومات مهمة حتى تتمكن من العمل معكم لتنظيم عملية الانتقال من الروضة إلى المدرسة بأفضل طريقة ممكنة.

في الطريق حتى اليوم الدراسي الأول قد تواجهكم العديد من الأسئلة. بعض الأشياء ستبدو مختلفة بالنسبة لكم عما كانت عليه في فترة تعليمكم المدرسي. الجديد، على سبيل المثال هو أن تلميذات وتلاميذ المدارس الابتدائية في مكلنبورغ فوربومرن يبدوون اليوم فترة تعليمهم المدرسي بالمرحلة التمهيدية. وتشمل هذه المرحلة الفصلين الأولين من المدرسة، ويمكن لطفلك أن يمكث فيها ثلاث سنوات على الأقصى وذلك حسب التقدم في التعليم.

التحضير الجيد سيسهل على طفلكم بدء التعليم في المدرسة والحصول على السعادة في التعليم. في حياتك اليومية ستكون هناك العديد من الفرص للتعلم مع طفلك بطريقة مرحة وعملية. من خلال هذا الكتيب نود أن نقدم لكم اقتراحات، كيف يمكنكم مرافقة طفلكم في الطريق إلى المدرسة.

قد تساعدك الأمثلة المذكورة في هذا الكتيب. اختاروا الاقتراحات المهمة لطفلكم. يسعدنا أن نتطلع سويًا معكم إلى بدء سنوات الدراسة لطفلكم.

تحياتي القلبية

*Simone Oldenburg*

Simone Oldenburg  
وزيرة التعليم والرعاية اليومية للأطفال



## في الطريق الى المدرسة

### العام الأخير في الروضة



- اجتماع أولياء الأمور في بداية آخر سنة في الروضة
- مراقبة وتوثيق تطور طفلكم من قبل المتخصصين، على سبيل المثال في محفظة
- في نهاية العام: مناقشة التطور مع المتخصصين حول نقاط القوة والميزات الخاصة لطفلكم + موافقة خطية لتسليم وثائق التطور إلى المدرسة الابتدائية ومركز رعاية ما بعد المدرسة (تطوعي)



مزيد من المعلومات حول تسليم  
وثائق التطور تجدونها هنا:



## التسجيل في المدرسة

### التجهيز:

زوروا سوياً مع طفلكم اليوم المفتوح للمدرسة.

### أين؟

يكون التسجيل دائماً في المدرسة الابتدائية الحكومية المسؤولة في المدينة (الجهات الحكومية الممثلة للمدرسة تحدد المناطق التابعة لها). حتى إذا كان طفلكم سيذهب إلى مدرسة تابعة لجهة تمويل غير حكومية، إلا أنه من الضروري أيضاً تسجيل طفلكم دائماً في نفس الوقت في المدرسة الابتدائية الحكومية المسؤولة في المدينة.

### متى؟

يجب أن يتم التسجيل حتى 31.10 أكتوبر من العام قبل بداية التعليم الإلزامي لطفلكم. سيتم الإعلان عن المواعيد الدقيقة للتسجيل ومعلومات حول المستندات التي يجب أن تحضرها معكم من قبل الجهة الحكومية الممثلة للمدرسة، على سبيل المثال من خلال إعلان يتم تعليقه في دار الحضانة أو عبر الإنترنت أو الإعلام.





## الفحص الطبي للالتحاق بالمدرسة

من؟

تنظم إدارة المدرسة المسؤولة في المدينة فحص للالتحاق بالمدرسة لجميع الأطفال المسجلين في المدرسة. وعادةً ما يتم إرسال الموعد إليكم كتابيًا من قبل السلطة الصحية المسؤولة.

ماذا؟

الهدف من الفحص هو تحديد ما إذا كان طفلكم قد تطور وفقًا لسنه وأنه قادر على التعامل مع متطلبات المدرسة. إذا كانت هناك أسباب صحية مهمة، يمكن تأجيل الالتحاق بالمدرسة بناءً على طلب أولياء الأمر.



## البدء في التعليم المدرسي

### الالتحاق بالمدرسة

تُقرر كل مدرسة ما إذا كان حفل الالتحاق بالمدرسة سيقام إما قبل بداية الأسبوع الأول من الدراسة أو في نهاية الأسبوع الأول من المدرسة. يتم دائمًا اختيار موعد حفل الالتحاق بالمدرسة على نحو يستطيع فيه الوالدان والأقارب الآخرون من المشاركة.

### أسبوع الترحيب

يمكن أن يكون الأسبوع الأول من المدرسة أسبوعًا ترحيبيًا لجميع المبتدئات والمبتدئين في المدرسة. ويجري ذلك تحت شعار „نحن نتعرف على بعضنا البعض وعلى مدرستنا“. من خلال ذلك يتعين منح الأطفال إمكانية للاستقرار والتعرف بلطف على المدرسة والحياة المدرسية اليومية.

هنا تجدون نصائح وإرشادات  
حول الالتحاق بالمدرسة:





## مرحلة دخول المدرسة

- الصف الـ 1 و 2 يشكلان مرحلة دخول المدرسة.
- يمكن للتلميذات والتلاميذ قضاء هذه المرحلة في مدة سنة أو سنتين أو ثلاث سنوات دراسية.
- لا يتلقى التلميذات والتلاميذ في مرحلة دخول المدرسة درجات عديدة، بل يحصلون على تقييم كتابي متميز لمستوى أدائهم. عادة ما تُمنح أول درجات عديدة في الصف الـ 3.
- ينتقل جميع التلميذات والتلاميذ في نهاية مرحلة دخول المدرسة إلى الصف الثالث.



هنا تجدون مزيد من المعلومات  
حول عملية الانتقال:









## بهذه الطريقة أساعد طفلي

### الثقة بالنفس والاعتماد على النفس

ها أمور مهمة لطفلي، لكي

- يستطيع التعامل مع المواقف الجديدة؛
- يستطيع الاعتماد على نفسه في إنجاز المهام اليومية في المدرسة.



### بهذه الطريقة أساعد طفلي

- دعوا طفلكم يقوم بالأشياء بنفسه، حتى لو استغرق وقتاً أطول قليلاً، على سبيل المثال ارتداء الملابس وخلعها والذهاب إلى المرحاض
- المشاركة النشطة للأطفال في تشكيل الحياة الأسرية اليومية، على سبيل المثال التكليف بالمهام الصغيرة والثقة في قدرتهم على تنفيذها
- دعوهم يخبرونكم عن تجاربهم وأفكارهم وأطرحوا أسئلة عنها („ما هو أفضل شيء حدث لك اليوم؟“ / „ما الذي تعلمته اليوم؟“)

# كفاءات للحياة في المجموعة

هي أمور مهمة لطفلي، لكي

- يستطيع إدراك المشاعر لدى نفسه ولدى الآخرين والتعبير عنها؛
- يتعرف على القواعد وفهمها؛
- يدرك احتياجات ورغبات الآخرين.



## بهذه الطريقة أساعد طفلي:

- وصف وتفسير المشاعر، على سبيل المثال البهجة المسبقة، المخاوف، السعادة، المعاناة
- احترام مشاعر طفلي والتعامل معها بجدية
- التفاوض والتنفيذ والالتزام بقواعد (اللعب)
- تعزيز التواصل مع الأطفال الآخرين، على سبيل المثال إتاحة إمكانية الالتقاء المنتظم بين الأطفال





## اللغة والكتابة

هي أمور مهمة لطفلي، لكي



- يستطيع التعبير عن احتياجاته ورأيه ورغباته؛
- يفهم النصوص الصغيرة ويلقيها؛
- لكي يستطيع التعامل مع الأقلام المختلفة.

### بهذه الطريقة أساعد طفلي:

- قراءة القصص والأشعار عليه بانتظام حول مواضيع مختلفة وملاحظة التفاصيل في القصص
- تركه يقوم بإعادة سرد القصص الصغيرة
- غناء الأغاني وقراءة أبيات الشعر / القوافي، ومصاحبة ذلك بالتصفيق أو الحركة
- ابتكار الألغاز سويًا
- التعرف على اسمه عندما يكون مكتوبًا
- ألعاب لمهارات اليد والأصابع، على سبيل المثال الرسم، نظم الخرز، القص، العجن

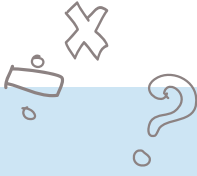




## الرياضيات

مهمة بالنسبة لطفلي، لكي

- يستطيع تكوين ومقارنة الكميات؛
- يستطيع العد؛
- يستطيع توجيه نفسه في البيئة المحيطة.



### بهذه الطريقة أساعد طفلي:

- اكتشاف الأرقام في البيئة المحيطة، على سبيل المثال أرقام المنزل والهاتف وبيانات العمر أو الأسعار
- لعب ألعاب العد أو ألعاب النرد أو ألعاب الكوتشينه، على سبيل المثال ألعاب مثل „Elfer, raus“ ، دومينو الأعداد ، قوافي العد
- عد وترتيب أشياء محددة في الأنشطة اليومية، على سبيل المثال تجهيز المائدة للطعام والشراء
- وصف المناطق المحيطة أثناء جولات التنزه (فوق، أسفل، أمام، خلف) أو على سبيل المثال العثور على أطول شجرة، أصغر زهرة

# التكنولوجيا والعلوم الطبيعية

هي أمور مهمة لطفلي، لكي

- يستخدم الأدوات والمعدات البسيطة؛
- يتعرف على الظواهر الطبيعية وفصول السنة؛
- يتعرف على النباتات والحيوانات.



## بهذه الطريقة أساعد طفلي:

- توفير فرص للقيام بالأعمال اليدوية، أيضًا باستخدام مواد مختلفة، على سبيل المثال بالخشب أو بمواد طبيعية تم جمعها
- توفير فرص للاكتشاف والبناء والتجربة، على سبيل المثال ملاحظة التغيرات في الطبيعة على مدار العام، وبناء غرفة لعب من صندوق كرتون كبير
- مراقبة الظواهر في الطبيعة وإدراكها بعدة حواس، على سبيل المثال تغيرات الطقس والجاذبية الأرضية أو الحرارة والبرودة
- استكشاف الطبيعة سويًا، على سبيل المثال مراقبة النباتات أو الحيوانات باستخدام عدسة مكبرة





## الثقافة الإعلامية والتعليم الرقمي

هي أمور مهمة لطفلي، لكي

- يستخدم الوسائط الرقمية بشكل مفيد في الحياة اليومية؛
- يستطيع التعامل مع وسائل الإعلام بشكل مناسب للطفل وبطريقة صحية؛
- يستطيع التمييز بين العالم الافتراضي والواقع.



### بهذه الطريقة أساعد طفلي:

- استخدام الوسائط الإعلامية بالمرافقة وبوعي وفي أوقات معينة فقط
- التحدث عن التجارب مع وسائل الإعلام ((، ماذا رأيت؟" / ،، ماذا سمعت؟" / ،، ماذا فهمت؟")
- استخدام برنامج كتابة الفأر لاكتساب الخبرة الأولية مع الماوس ولوحة المفاتيح والطابعة والتعامل مع الحروف والأرقام
- الاستعلام سويًا عن موضوع مثير للاهتمام في وسائل الإعلام



## الموسيقى والفن

هي أمور مهمة لطفلي، لكي

- يستطيع إدراك مشاعره الخاصة عند مواجهة الموسيقى والفن والتعبير عنهما؛
- يستطيع الحركة بسرور على الموسيقى؛
- يستطيع استخدام مواد الرسم أو الأدوات بأشكال متنوعة وخيالية.



### بهذه الطريقة أساعد طفلي:

- ألعاب الغناء والتحدث والحركة
- تجربة الآلات (الموسيقية)، ابتكار الأصوات باستخدام الآلات الموسيقية أو الأشياء اليومية
- الرقص على الموسيقى
- التعامل مع القلم والفرشاة والمقص ومواد اللصق
- إتاحة إمكانية التصميم الإبداعي، على سبيل المثال القص واللازق بالمواد الطبيعية التي تم جمعها، وتشكيل الأشكال من الصلصال أو الورق المقوى أو الطين







## الوعي بالجسم والحركة

هي أمور مهمة لطفلي، لكي

- يستطيع إدراك ووصف مشاعره الخاصة وحدوده الجسدية، على سبيل المثال القرب من الناس المألوفون أو الغرباء.
- يكون إحساس بما هو جيد بالنسبة له؛
- يستطيع مثلًا الجري أو القفز أو الرمي أو الإمساك أو التدحرج.



## بهذه الطريقة أساعد طفلي:

- قبول الحدود الشخصية وحدود الآخرين، على سبيل المثال قول ,,لا" للمسات غير المرغوبة وقبول تمييز الآخرين
- أخذ وقتًا لفترات راحة واعية، على سبيل المثال الانتباه لتنفسني الخاص، والشعور بالنفس
- التحرك قدر الإمكان في الحياة اليومية، على سبيل المثال صعود السلالم، وركوب الدراجة، والمشي على الأقدام، واللعب في الهواء الطلق، والحركة على نغم الموسيقى
- تجربة القدرة البدنية الخاصة، على سبيل المثال إجراء منافسات العدو والتسلق وحفظ التوازن والتأرجح والقفز على ساق واحدة ورمي الكرة والتقاطها



## التربية البيئية والتعليم من أجل التنمية المستدامة

هي أمور مهمة لطفلي، لكي

- يستطيع تقدير قيمة الطبيعة والبيئة؛
- يعرف الحيوانات والنباتات والعلاقات في الطبيعة،
- على سبيل المثال تغير الفصول.



### بهذه الطريقة أساعد طفلي:

- إجراء رحلات في الطبيعة والتعرف على الطبيعة بكل الحواس، على سبيل المثال المشي حافي القدمين على العشب
- التعرف على احتياجات النباتات والحيوانات، على سبيل المثال تركيب فندق حشرات أو صندوق التعشيش أو إنشاء مرج زهور
- المشاركة في التصميم والاستخدام والعناية بالنباتات
- دعم تقدير الطعام، على سبيل المثال تجنب إهدار الطعام - أخذ فقط ما يمكنني تناوله واستخدام بقايا الطعام

## القيم

هي أمور مهمة لطفلي، لكي

- يستطيع إدراك أوجه التشابه والاختلاف الثقافية واللغوية والمادية واحترامها والتسامح معها؛
- يستطيع طرح الأسئلة ورؤية العالم على أنه متنوع.



## بهذه الطريقة أساعد طفلي:

- مقابلة أشخاص آخرين بشكل متفتح وفضول، على سبيل المثال في دار الحضانة
- إتاحة إمكانية المقابلات بالتنوع، على سبيل المثال في مهرجانات الأحياء أو في الأندية الرياضية
- إدراك وقبول، أن الآخرين يفكرون ويشعرون بشكل مختلف ومراعاة ذلك



